

7. Referências Bibliográficas

ALTENHOFEN, C.V. **Política lingüística, mitos e concepções lingüísticas em áreas bilíngües de imigrantes (alemães) no Sul do Brasil.** Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI), Frankfurt a.M., v. 3, p. 83-93, 2004.

BAGNO, M. **Preconceito lingüístico: o que é, como se faz.** São Paulo: Loyola, 1999.

BAUMAN, Z. **Comunidade.** Rio: Zahar, 2003.

BAYLON, C. **Sociolinguistic: Societé, langue et discourse.** 2ed. Paris: Nathan, 1996.

BEHARES, L. **Planificación lingüística y educación en la frontera uruguaya con Brasil. Montevideo:** OEA, Instituto Interamericano del Niño, 1984.

BINGHAM, W. V. D. & MOORE, B. V. **How to interview.** 3 ed. New York, Harper and Brothers, 1941.

BOGDAN, R e BIRKLEN, S.K. **Qualitative Research for Education.** Boston, Allyn and Bacon, Inc. 1982.

BOHN, H. I. . **Políticas lingüísticas: um olhar sobre o ensino de línguas.** In: Isabella Mozillo; Maristela G.S. Machado; Silvia Costa Kurtz dos Santos; Christine Nicolaides; Lia J. Nelson Pachalski; Márcia Morales Klee; Vera Fernandes. (Org.). O plurilingüismo no contexto educacional. Pelotas: Ed. Universitária, 2005, v., p. 01-232.

CALVET, L. J. **Sociolingüística: uma introdução crítica.** São Paulo: Parábola, 2002.

CALVET, L.J. **As Políticas Lingüísticas.** São Paulo: Parábola, 2007.

CAULLEY, DN. **Document Analysis in program Evaluation** (n. 60 na série paper and Report Series of the Research on Evaluation Program).Portland, Or.Northwest Regional Educational laboratory,1981.

CASTELLO, I.R. **Áreas de Fronteira: territórios de integração, espaços culturalmente identificados?** In: Práticas de Identificação nas fronteiras: temas para o Mercosul. Porto Alegre: Ed. Da UFRGS, Instituto GoetheICBA,1995.

CAVALCANTI, M. **Estudos sobre educação bilíngüe e escolarização em contextos de minorias lingüísticas no Brasil.** In: D.E.L.T. A, Vol.15, N Especial, 1999, pp385-417.

COUTO, H. Multilinguismo e Contato de línguas. In: **Gragoatá: Línguas e Variação lingüística no Brasil.**Niterói: EDUFF, n. 9, 2000.

COOPER, R. L. **La planification lingüística y el cambio social.**Traduzido para o espanhol por José M. Perazzo. Cambridge University Press. 1997.

CHIZZOTTI, A. **Pesquisa em ciências humanas e sociais.** São Paulo: Cortez, 1991.

DAY, K.C. **A situação sociolingüística da fronteira franco-brasileira: Oiapoque & Saint - Georges.** Dissertação de mestrado apresentada ao programa de pós-graduação em lingüística da Pontifícia Universidade Católica.-PUC/Rio, 2005.

ELIA, S. **Sociolinguística. Uma introdução.**Rio de Janeiro: Padrão, Niterói: Universidade Federal Fluminense/EDUFF/PROED,1987.

ELIZAINCÍN, A., BEHARES, L & BARRIOS,G. **Nos falemo brasileiro. Dialectos Portugueses em Uruguay.** Montevideo: Amesur 1987.

FARACO, C. A. (org.) **Estrangeirismos: guerras em torno da língua.** São Paulo: Parábola Editorial, 2002.

FASOLD, J. A. **The Sociolinguistics of society.** Oxford: Basil Blackwell Ltd, 1984.

FERGUSON, C. **Diglossia.** Word, New York, 1959.

FIORIN, J. L. Política lingüística no Brasil. **Gragoatá**, 2000, v. 9, p. 221-31.

FISHMAN, J.A. The Relationship between Micro- and Macrosociolinguistic in the Study of Who Speaks What Language to Whom and When. **Journal of Social Issues**, v.23, n.3, p.15-31, 1968.

FISHMAN, J. A. The **Sociology of Language: An interdisciplinary social approach to language in society**. Newbury House Publishers: Rowley, Massachusetts, 1972.

FONSECA, M.V. & NEVES, M. F. orgs. **Sociolingüística**. Rio de Janeiro, Eldorado Tijuca, 1974.

GEERTZ, C. **A interpretação das culturas**. Rio de Janeiro, Editora LTC, 1989.

GOLDENBERG, M. **A arte de pesquisar: como fazer pesquisa qualitativa em ciências sociais**. Ed. Record. Rio de Janeiro, 1997.

GROSJEAN, F. **Life with two languages: An Introduction to Bilingualism**. Cambridge: University Press, 1982.

HAMERS, J. & BLANC, M. **Bilinguality and bilingualism**. Cambridge: Cambridge University Press, 1989.

HAMEL, R.E. **Políticas y planificación del lenguaje: Una introducción**. *Iztapalapa* 29 – Revista de Ciencias Sociales y Humanidades, ano 13, janeiro-julho, 1993, pp. 5-39.

HAMEL, R. E. Direitos Lingüísticos como Direitos Humanos: Debates e Perspectivas. In: OLIVEIRA, G. M. **Declaração Universal dos Direitos Lingüísticos**. São Paulo: Mercado de Letras, Associação de Leitura do Brasil; Florianópolis: IPOL – Instituto de Investigação e Desenvolvimento em Política Lingüística, 2003.

HAUGEN, E. **The implementation of corpus planning: theory and practice.**In: COBARRUBIAS, J.; FISHMAN, J. A. (Org.). Progress in language planning: international perspectives. Haia: Mouton, 1983. p.269-289.

HENSEY, F., **The sociolinguistics of the Brazilian-Uruguayan.** Border. Den Haag:Mouton. 1972.

HEYE, J. Sociolingüística. In: PAIS, C.T.; RECTOR M. **Manual de lingüística.** Petrópolis: Vozes, 1979.

HOLSTI, O. R. **Content Analysis for the Social Sciences and Humanities.** Reading,Mass. Addison-Wesley,1969.

HUDSON, R. A. **Sociolinguistics.** N. York: Cambridge University Press, 1980.

KLOSS, H. **Research possibilities on group bilingualism:** a report. Québec: CIRB, 1969.

INFANTE, U. **Curso de Gramática Aplicada Aos Textos.** Ed. Scipione. 1995

JODELET. D. **Les représentations sociales.** Paris: PUF. 1989.

LEGLISE, I. Langues Frontalières er langues d' immigration en Guyane Française: pratiques et attitudes d'enfants scolarisés en zone frontalière.In: MOREAU. **Glottopol.**Langues de frontières de langues. Rouen: CNRS DYLANG, p.110-124, 2004.

LUDKE, M. e ANDRÉ, M.. **Pesquisa em educação: abordagens qualitativas.** São Paulo: EPU, 1986.

MACKEY, W. F. **Bilinguisme et contact des langues,** Paris: Klincksieck, 1976.

MACKEY,W.F.**The discription of bilingualism.** In: FISHMAN, J.A. (Ed.) Reading in the sociology of language.Haia: Mouton, 1968.

MELLO, H. A. B. Perfil sociolingüístico de uma comunidade bilíngüe da zona rural de Goiás. **Linguagem & Ensino** (UCPel), Pelotas - RS, v. 4, n. 2, p. 61-92, 2001.

MOITA LOPES, L.P. **Oficina de Lingüística Aplicada**. Campinas, SP, Mercado de Letras, 1996.

NOGUEIRA, O. **Pesquisa social: introdução às suas técnicas**. São, Paulo, Editora da USP, 1917.

PARCERO, L.M. de J. **Fazenda Maracujá: Sua gente, sua língua, suas crenças**. Tese de Doutorado apresentada ao programa de pós-graduação em Lingüística da Universidade Estadual de Campinas, Unicamp, 2007.

PEREIRA, T.C.de A. S. **O ensino de línguas estrangeiras como um fator de inclusão social** . Tese de Doutorado apresentada ao programa de pós-graduação em Lingüística da Pontifícia Universidade Católica - PUC/RIO, 2006.

PHILLIPS, B.S. **Pesquisa Social**. Rio de Janeiro, Agir, 1974.

RADDATZ, V. L. S. **O rádio de fronteira e o Mercosul**. Dissertação de Mestrado. São Bernardo do Campo: Umesp, 2000.

RIBEIRO, D. **O povo brasileiro: A formação e o sentido do Brasil**. São Paulo: Companhia das Letras, 1985.

RONA, J.P. **El Dialecto Fronterizo en el Norte del Uruguay**. Montevideú: Librería Adolfo Lunardi, 1965.

RYLE, G. **Categorias**. São Paulo, SP: Editora Abril, 1973.

SAVEDRA, M. M. G. **Bilingüismo e bilingualidade: o tempo passado no discurso em língua portuguesa e alemã**. Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: UFRJ, Faculdade de Letras, 1994 (inédita).

_____. **Política lingüística no Brasil e no Mercosul: o ensino de primeiras e segundas línguas em um bloco regional.** IN: Revista Palavra, n.11, 2003 (b), (39-54).

_____. **Bilinguismo e Bilingualidade: Uma nova proposta conceitual.** IN: Sociolinguística no Brasil: uma contribuição dos estudos de línguas em/de contato. Rio de Janeiro, 7 letras, 2009.

SPRADLEY, J. **The ethnographic interview.** New York, Holt Rinehart & Winston, 1979.

SOARES, M. **Linguagem e Escola: Uma perspectiva social.** São Paulo, Ática, 1994.

SAUSSURE, F. **Curso de Lingüística Geral.** São Paulo, Editora Cultrix, 2006.

STURZA, E. R. **Línguas de Fronteira: O Desconhecido Território das Práticas Lingüísticas nas Fronteiras Brasileiras.** Ciência e Cultura, São Paulo, p. 47-50, 2005.

STURZA, E.R. **Línguas de fronteira e política de línguas: uma história das idéias Lingüísticas.** Tese de Doutorado apresentada ao programa de pós-graduação em Estudos linguagem da Universidade Estadual de Campinas, Unicamp, 2006.

THOMAZ, K.M. **A Língua portuguesa no Brasil: Uma política de homogeneização lingüística.** Dissertação de mestrado apresentada ao programa de pós – graduação em lingüística da Pontifícia Universidade Católica.-PUC/Rio, 2005.

WASSERMAN, C. **Problemas teóricos que envolvem a questão da identidade coletiva e a formação de novas identidades.** Semina: Ciências Humanas e Sociais, Londrina, v.23, p.93-100, set.2002.

WEINREICH, U. **Languages in contact**. New York: Linguistic Circle of New York, 1953.

Anexo A – Roteiro de Entrevista (Diretora)

1. Nome da diretora
2. Idade
3. Formação
4. Atuação Profissional
5. Quanto tempo ocupa o cargo de Diretora
6. Quantos alunos à na escola?
7. Qual a língua estrangeira ensinada e a partir de qual série
8. Qual o critério de escolha dessa LE?
9. Se há, na escola, alunos que falam outras línguas
10. Quantos professores há de língua estrangeira

Anexo B – Roteiro de Entrevista (Professores)

1. Nome
2. Idade
3. Formação
4. Atuação profissional
5. Naturalidade
6. Há quanto tempo leciona?
7. Qual o nível de interesse dos alunos para aprender francês?
8. Que material didático é adotado?
9. Como é feita a avaliação?

Anexo C – Questionários

Escola _____

Série _____

Dados Gerais

Sexo: () feminino () masculino

Idade: _____

Nacionalidade/Naturalidade:

- Do aluno _____
- Do pai _____
- Da mãe _____
- Outro responsável _____

Aquisição e domínio lingüístico

(1) Português; (2) Francês; (3) Crioulo; (4) Patuá;

(5) Outras (especificar)

1. Qual(s) a(s) língua(s) materna:

2.

Do aluno (); Do pai (); Da mãe (); Outro responsável ()

2. Qual a língua usada:

- a) Em casa (com pais, irmãos, familiares próximos) ()
- b) Na escola (com amigos, professores, direção) ()
- c) Na sociedade (clube, igreja, outros...) ()
- d) Nas instituições públicas e privadas (lojas, bancos, correio, comércio, outros) ()
- e) Em casa, você tem acesso a jornais, revistas e a programa de TV e rádio em que línguas? ()

3. Quais línguas você estuda na escola? ()

4. Se você fala mais de uma língua, onde e como você as aprendeu?

Atitudes lingüísticas

1. Quais línguas você gostaria de aprender? Por quê?

2. Qual língua você acha mais útil?

3. Qual língua você acha mais fácil?

4. Qual língua você acha mais fácil?

5. Qual língua você considera mais difícil?

6. Além do português, quais língua(s) são faladas no Brasil?
7. Há regiões no Brasil em que se fale mais de uma língua? Quais regiões?
8. Que línguas são faladas na América do Sul?

Anexo D- Tabela da secretaria de Educação do Amapá

	Nº	ESCOLA	ENDEREÇO	ACESSO
ZONA RURAL	01	ESC EST DUQUE DE CAXIAS	RUA RIO BRANCO, 295 (SIBERIA), 35212492	Carro
	02	ESC EST TAPARABU	VILA TAPARABU	Carro até Oiapoque e voadeira
	03	ESC EST VILA VELHA	VILA VELHA DO CASSIPORE, FONE 44007003	Carro até Ponte do Cassiporé depois 6 horas de voadeira no inverno
	04	ESC INDIGENA EST AMOMMI	ALDEIA AMOMMI	
	05	ESC INDIGENA EST CAMILO NARCISO	ALDEIA KUMARUMA- AREA INDIGENA	
	06	ESC INDIGENA EST ENCRUZO	RIO CURIPI - AREA INDIGENA DE OIAPOQUE- ALDEIA ENCRUZO- FONE 5211330	
	07	ESC INDIGENA EST FELINTO MORAES	ALDEIA ARIRAMBA, 1526, AREA INDIGENA- FONE 5211330	
	08	ESC INDIGENA EST GABRIEL DOS ANJOS	ALDEIA KUNANA - RESERVA JUMINA- ÁREA INDIGENA, FONE 5211330, Nº 653-	
	09	ESC INDIGENA EST JOAO AMANCIO	ALDEIA JAPIIM , Nº 653	
	10	ESC INDIGENA EST JOAO BATISTA MACIAL	ALDEIA TUKAI KM 90 BR 156- AREA INDIGENA	
	11	ESC INDIGENA EST JOAO TEODORO FORTE	ALDEIA DO ESPIRITO SANTO	
	12	ESC INDIGENA EST JORGE IAPARRA	ALDEIA DO MANGA KM 18 BR 156	
	13	ESC INDIGENA EST JOSE FELIPE	ALDEIA PAXIUBAL - RIO CURIPI	
	14	ESC INDIGENA EST JOSE NARCISO	ALDEIA FLEXA	
	15	ESC INDIGENA EST KAMUYWA	RESERVA DO UACA	
	16	ESC INDIGENA EST	ALDEIA KWKYWT	

		KWYKWYT		
	17	ESC INDIGENA EST LEIDE DOS SANTOS	BR 156 KM 70	
	18	ESC INDIGENA EST MANOEL PRIMO DOS SANTOS	VILA SANTA IZABEL - RIO CURUPI, FONE 5211330	
	19	ESC INDIGENA EST MARIA CATARINA NUNES	ALDEIA UAHA JUMINA	
	20	ESC INDIGENA EST MOISES IAPARRA	ALDEIA KUMENE - REGIAO DO UAÇA, Nº 1532	
ZONA RURAL	21	ESC INDIGENA EST OLIVEIRA SANTOS	ALDEIA CARIPUNA BR 156 KM 50	
	22	ESC INDIGENA EST SAO JOSE	ALDEIA GALIBI	
	23	ESC INDIGENA EST SAO RAIMUNDO	ALDEIA PIQUIA BR 156 KM 40- Nº 1533	
	24	ESC INDIGENA EST SAO SEBASTIAO DO ACAIZAL	ALDEIA ACAIZAL	
	25	ESC INDIGENA EST TAWARY	ALDEIA TAWARY FONE 35211330	
	26	ESC INDIGENA EST YANAWA	ALDEIA PUWAYTYEKET	
	27	ESC INDIGENA EST YWAWKA	ALDEIA INDIGENA YWAWKA	
ZONA URBANA	01	ESC EST COELHINHO BRANCO	RUA NORBERTO PENNAFORT, Nº 713- CENTRAL- FONE 35211211	
	02	ESC EST JOAQUIM CAETANO DA SILVA	AV COARACY NUNES, Nº 40- CENTRAL FONE 35212024	
	03	ESC EST JOAQUIM NABUCO	RUA LELIO SILVA, Nº 71 – CENTRAL- FONE 35211131	